



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer

Price 20c Prys
Overseas 30c Oorsee
POST FREE—POSVRY

VOL. 118]

CAPE TOWN, 30 APRIL 1975

KAAPSTAD, 30 APRIL 1975

[No. 4686

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER

No. 873.

30 April 1975.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 31 of 1975: Human Sciences Research Amendment Act, 1975.

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 873.

30 April 1975.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 31 van 1975: Wysigingswet op Geesteswetenskaplike Navorsing, 1975.

Act No. 31, 1975

HUMAN SCIENCES RESEARCH AMENDMENT ACT, 1975.

ACT

To amend the Human Sciences Research Act, 1968, so as to make the prior approval of the Minister of National Education a requirement for the performance of such functions of the Human Sciences Research Council as the said Minister may designate; to empower the said Council to charge fees or make other financial arrangements in respect of services rendered by it; to provide for an increase in the number of the members of the Council; to make other provision regarding the period in respect of which the annual report of the Council is to be submitted to the Minister; and to provide for incidental matters.

(Afrikaans text signed by the Acting State President.)
(Assented to 18 April 1975.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of
section 2 of
Act 23 of 1968.

1. Section 2 of the Human Sciences Research Act, 1968 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

“(2) The council shall have charge of all such matters in regard to research and development in the field of the human sciences as the council may, at the request of the Minister, or, subject to the provisions of section 3 (2), of its own accord or at the request of any other person or any authority, promote.”.

Amendment of
section 3 of
Act 23 of 1968.

2. Section 3 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (a) of subsection (1) of the following paragraph:

“(a) to undertake, cause to be undertaken or aid financially research on behalf of the State or any person or authority;”;

(b) by the substitution in paragraph (c) of the said subsection for all the words preceding subparagraph (i) of the following words:

“(c) subject to the provisions of subsection (2), to—”;

(c) by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

“(2) The performance by the council of such functions referred to in subsection (1) (c), as the Minister may from time to time designate, shall be subject to his prior approval.”; and

(d) by the addition of the following subsection:

WYSIGINGSWET OP GEESTESWETENSKAPLIKE
NAVORSING, 1975.

Wet No. 31, 1975

WET

Tot wysiging van die Wet op Geesteswetenskaplike Navorsing, 1968, om die voorafgaande goedkeuring van die Minister van Nasionale Opvoeding as vereiste te stel vir die verrigting van dié werksaamhede van die Raad vir Geesteswetenskaplike Navorsing wat gemelde Minister aanwys; om gemelde Raad te magtig om gelde te vorder of ander geldelike maatreëls te tref ten opsigte van dienste deur hom gelewer; om voorsiening te maak vir 'n vermeerdering van die getal lede van die Raad; om ander voorsiening te maak betreffende die tydperk ten opsigte waarvan die jaarverslag van die Raad aan die Minister voorgelê moet word; en om voorsiening te maak vir bykomstige aangeleenthede.

(Afrikaanse teks deur die Waarnemende Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 18 April 1975.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 2 van die Wet op Geesteswetenskaplike Navorsing, 1968 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

Wysiging van
artikel 2 van
Wet 23 van 1968.

„(2) Die raad het beheer oor al dié aangeleenthede betreffende navorsing en ontwikkeling op die gebied van geesteswetenskappe wat die raad op versoek van die Minister, of, behoudens die bepalings van artikel 3 (2), uit eie beweging of op versoek van iemand anders of 'n owerheid, bevorder.”.

2. Artikel 3 van die Hoofwet word hierby gewysig—

Wysiging van
artikel 3 van
Wet 23 van 1968.

(a) deur paragraaf (a) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(a) navorsing ten behoeve van die Staat of iemand of 'n owerheid te onderneem, te laat onderneem of finansiële te steun;”;

(b) deur in paragraaf (c) van genoemde subartikel al die woorde wat subparagraaf (i) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

„(c) behoudens die bepalings van subartikel (2)—”;

(c) deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

„(2) Die verrigting deur die raad van dié werksaamhede in subartikel (1) (c) bedoel, wat die Minister van tyd tot tyd aanwys, is aan sy voorafgaande goedkeuring onderworpe.”; en

(d) deur die volgende subartikel by te voeg:

Act No. 31, 1975

HUMAN SCIENCES RESEARCH AMENDMENT ACT, 1975.

“(3) The council may—

- (a) at the request of any person or authority and subject to such conditions and the payment of such costs as may be agreed upon, conduct or cause to be conducted any investigation relating to any matter in the field of the human sciences; and
- (b) in respect of any other service rendered by it under this Act, charge such fees or make such other financial arrangements as it may deem fit.”.

Amendment of
section 4 of
Act 23 of 1968.

3. Section 4 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) The council shall consist of a president and such number of other members, not exceeding ten, as the Minister may determine.”.

Amendment of
section 12 of
Act 23 of 1968.

4. Section 12 of the principal Act is hereby amended by the addition to subsection (1) of the following paragraph:

“(e) revenue obtained under this Act from any other source.”.

Amendment of
section 13 of
Act 23 of 1968.

5. Section 13 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subsection (4) of the following paragraph:

“(a) The council shall furnish to the Minister such information in connection with the activities and financial position of the council as he may from time to time require, and shall in addition, as soon as possible after the end of every calendar year, submit to the Minister an annual report, including a balance sheet and a statement of income and expenditure in respect of the financial year ending in the calendar year in question, certified by the Controller and Auditor-General, and such other particulars as the Minister may require.”.

Short title.

6. This Act shall be called the Human Sciences Research Amendment Act, 1975.

WYSIGINGSWET OP GEESTESWETENSKAPLIKE
NAVORSING, 1975.

Wet No. 31, 1975

- „(3) Die raad kan—
(a) op versoek van iemand of 'n owerheid en op die voorwaardes en onderworpe aan die betaling van die koste waarop ooreengekom word, 'n ondersoek betreffende 'n aangeleentheid op die gebied van die geesteswetenskappe instel of laat instel; en
(b) [ten opsigte van enige ander diens wat hy kragtens hierdie Wet gelewer het, die gelde vorder of die ander geldelike reëlins tref wat hy goedvind.”.

3. Artikel 4 van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-artikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:
„(1) Die raad bestaan uit 'n president en die getal ander lede, maar hoogstens tien, wat die Minister bepaal.”.

Wysiging van
artikel 4 van
Wet 23 van 1968.

4. Artikel 12 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende paragraaf by subartikel (1) te voeg:
„(e) inkomste kragtens hierdie Wet uit enige ander bron verkry.”.

Wysiging van
artikel 12 van
Wet 23 van 1968.

5. Artikel 13 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subartikel (4) deur die volgende paragraaf te vervang:

Wysiging van
artikel 13 van
Wet 23 van 1968.

„(a) Die raad moet aan die Minister die inligting verstrek wat hy van tyd tot tyd verlang in verband met die werksaamhede en geldelike toestand van die raad, en moet daarbenewens so spoedig doenlik na die end van elke kalenderjaar aan die Minister 'n jaarverslag voorlê, met inbegrip van 'n balansstaat en 'n staat van inkomste en uitgawe ten opsigte van die boekjaar wat in die betrokke kalenderjaar eindig, deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal gesertifiseer, en die ander besonderhede wat die Minister verlang.”.

6. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Geesteswetenskaplike Navorsing, 1975. Kort titel.

